

Screed material and floor screeds - Vocabulary

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 13318:2025 sisaldab Euroopa standardi EN 13318:2025 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 13318:2025 consists of the English text of the European standard EN 13318:2025.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 26.11.2025.	Date of Availability of the European standard is 26.11.2025.
Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 91.060.30

Standardite ja standardilaadsete dokumentide reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele Eesti standardid ja standardilaadsed dokumendid on Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse intellektuaalomand ning neid kasutatakse litsentsi alusel dokumentide kasutuslepingu tingimuste kohaselt. Ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse eelneva kirjaliku loata on keelatud standardite ja standardilaadsete dokumentide täielik või osaline reprodutseerimine, levitamine, muutmine või kasutamine mis tahes kujul ja viisil - sealhulgas kopeerimise, skaneerimise, salvestamise või jagamise teel digiplatvormidel (k.a masinõppe ja tehisintellekti rakendustes). Loata kasutamine väljaspool litsentsi tingimusi käsitletakse õigusrikkumisena. Kui Teil on küsimusi standardite ja standardilaadsete dokumentide autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Veebileht www.evs.ee; telefon +372 6055050; e-post info@evs.ee The right to reproduce and distribute standards and standard-like documents belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation Estonian standards and standard-like documents are the intellectual property of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation and are made available under license in accordance with the terms and conditions of the document use agreement. Without the prior written permission of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation, the full or partial reproduction, distribution, modification, or use of standards and standard-like documents in any form or by any means - including photocopying, scanning, storing, or sharing via digital platforms (incl. in machine learning and artificial intelligence applications) - is strictly prohibited. Any unauthorized use beyond the scope of the granted license is prohibited and may result in legal action. If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee
--

English Version

Screed material and floor screeds - Vocabulary

Matériau pour chape et chapes - Vocabulaire

Estrichmörtel und Estriche - Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 5 October 2025.

This European Standard was corrected and reissued by the CEN-CENELEC Management Centre on 10 December 2025.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page	Sommaire	Page	Inhalt	Seite
European foreword	3	Avant-propos européen	3	Europäisches Vorwort..	3
1 Scope	5	1 Domaine d'application	5	1 Anwendungsbe- reich	5
2 Normative references.....	5	2 Références normatives.....	5	2 Normative Verweisungen....	5
3 Terms and definitions	6	3 Termes et definitions.....	6	3 Begriffe	6

European foreword

This document (EN 13318:2025) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 303 "Floor screeds and screed materials", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2026, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2026.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13318:2000.

EN 13318:2025 includes the following significant technical changes with respect to EN 13318:2000:

- the Scope has been amended, deleting the statement that the standard had been valid for all standards prepared by CEN/TC 303;
- all terms and definitions from previous Clause 2 have been moved to 3.1;
- 3.2 (formerly Clause 3) modification of the term name;

Avant-propos européen

Le présent document (EN 13318:2025) a été élaboré par le comité technique CEN/TC 303 « Chapes et matériaux pour chapes », dont le secrétariat est tenu par UNI.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mai 2026, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mai 2026.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de brevet. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevet.

Le présent document remplace l'EN 13318:2000.

L'EN 13318:2025 intègre les modifications techniques importantes suivantes par rapport à l'EN 13318:2000 :

- le Domaine d'application a été modifié en supprimant la déclaration selon laquelle la norme était valable pour toutes les normes élaborées par le CEN/TC 303 ;
- tous les termes et définitions issus de l'ancien Article 2 ont été déplacés en 3.1 ;

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 13318:2025) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 303 „Estriche“ erarbeitet, dessen Sekretariat von UNI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2026, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2026 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 13318:2000.

EN 13318:2025 beinhaltet die folgenden wesentlichen technischen Änderungen im Vergleich zu EN 13318:2000:

- der Anwendungsbereich wurde so angepasst, dass die Aussage, dass dieses Dokument für alle Normen von CEN/TC 303 gilt, gelöscht wurde;
- alle Begriffe und Definitionen vom vorherigen Abschnitt 2 wurden in 3.1 verschoben;
- 3.2 (ehemals Abschnitt 3): Änderung der Benennung;

- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — 3.3.1 (formerly 3.2) and 3.4.3 (formerly 5.6) definitions improved; — addition of new 3.2.11 primer, 3.3.5 levelling screed and 3.5.8 dimensional stability. | <ul style="list-style-type: none"> — en 3.2 (anciennement Article 3), modification du terme ; — 3.3.1 (anciennement 3.2) et 3.4.3 (anciennement 5.6), amélioration des définitions ; — ajout de nouveaux termes : 3.2.11 primaire, 3.3.5 chape de nivellement et 3.5.8 variation dimensionnelle. | <ul style="list-style-type: none"> — 3.3.1 (ehemals 3.2) und 3.4.3 (ehemals 5.6): Definitionen überarbeitet; — neue Begriffe aufgenommen: 3.2.11 Grundierung, 3.3.5 Ausgleichsestrich und 3.5.8 Dimensionsstabilität. |
|---|---|---|

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information et toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve sur le site web du CEN.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les organismes de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Scope

This document defines terms, which are used in the production and application of screed material and floor screeds.

1 Domaine d'application

Le présent document définit les termes qui sont utilisés en relation avec la fabrication et la mise en œuvre des matériaux pour chapes et des chapes.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument legt Begriffe fest, die im Zusammenhang mit der Herstellung und Ausführung von Estrichmörtel und Estrichen genutzt werden.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

2 Normative Verweisungen

Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.